

The LSO logo is a stylized, red, cursive 'LSO'.

LSO Live

SHOSTAKOVICH

SYMPHONY NO 8

Mstislav Rostropovich

London Symphony Orchestra



SUPER
AUDIO CD

DMITRI SHOSTAKOVICH (1906–1975)

Symphony No 8 in C minor, Op. 65 (1943)

Mstislav Rostropovich conductor

London Symphony Orchestra

1 Adagio – Allegro non troppo	26'34"
2 Allegretto	6'46"
3 Allegro non troppo	7'07"
4 Largo	12'01"
5 Allegretto	16'16"

Total 68'45"

Hybrid Super Audio CD

This disc is compatible with CD and SACD players. To enjoy multi-channel audio and the highest quality stereo reproduction you need an SACD player and appropriate amplification.



James Mallinson producer Neil Hutchinson for *Classic Sound Ltd* balance engineer
Classic Sound Ltd recording, editing and mastering facilities
Ian Watson and Jenni Whiteside for *Classic Sound Ltd* recording editors
Recorded live on 3–4 November 2004 at the Barbican Hall, London.

A high density DSD (Direct Stream Digital) recording

DMITRI SHOSTAKOVICH (1906 – 1975)
Symphony No 8 in C minor, Op 65 (1943)

The Eighth Symphony is a dark, epic work standing at the very centre of Shostakovich's output. Composed in a mere ten weeks between July and September 1943, it was first performed in Moscow on 4 November under Evgeny Mravinsky. Expectations were high, for Shostakovich's Seventh Symphony, associated with the siege of Leningrad, had been adopted both in Russia and the West as a symbol of resistance to the Nazis. It was hoped that the Eighth would follow in its patriotic footsteps, but with the difference that the tide of war had now turned. Earlier that year the German Sixth army had been annihilated at Stalingrad, the siege of Leningrad had been lifted, and the Nazis were in retreat.

What should have been a symphony of heroism and victory turned out to be nothing of the sort. At a time when optimism and glorification of the Motherland under Stalin's inspired leadership were the order of the day, anything more complex – let alone the questioning ambiguities of Shostakovich's new symphony – was bound to be received with suspicion. One representative comment after the first performance was that 'it sees only the dark side of life. Its composer must be a poor-spirited sort not to share the joy of his people.' After the Leningrad premiere in 1944 the work virtually disappeared from the repertory, and at the notorious 1948 conference that condemned the finest composers in Russia it was singled out for its 'unhealthy individualism' and pessimism.

Shostakovich is reported as saying in 1942 that his Fifth and Seventh Symphonies were concerned 'not

only with Fascism, but also events in our country, as well as tyranny and totalitarianism in general', and that 'Fascism is not just National Socialism; this music is about terror, slavery, moral decay'. If this holds true for the Fifth and Seventh Symphonies, it is even more relevant to the Eighth. At the same time, the fact that this is a war symphony cannot be minimised. After all, if even such anti-Bolshevik exiles as Rachmaninov and Stravinsky discovered (rather to their surprise) that they were Russians first and anti-Bolsheviks second, how can one doubt the visceral reactions of anyone who actually lived in Russia throughout a war that cost the Soviet Union something like 27 million dead, two thirds of them civilians.

The Eighth is a great tragic statement about suffering, but its validity need not rely on the specific circumstances of its composition. Written more than 60 years ago, it continues to ring out as the voice of an individual sensibility speaking for the millions whose lives have been shattered by totalitarianism, militarism and cruelty, whatever their sources. The theme is as topical today as it was in 1943.

The symphony's opening – dotted-note gestures in the strings leading to a sparse, bleak theme in the violins – recalls that of the Fifth, and here too Shostakovich immediately creates a sense of vast musical space within which the tension gradually mounts, the tempo increases, the themes become brutalised and the music eventually erupts into the first of the symphony's three great climaxes, drum roll crescendos punctuating massive cries from the full orchestra. The long cor anglais threnody that follows is characteristic of much of the symphony's quiet music: a sense of numb shock after the experience of horror.

The two following movements, both short and fast, take up and intensify ideas from the first movement. The second, beginning as a grimly mechanised march, contains woodwind solos – notably for the scampering piccolo – in Shostakovich's most sardonic vein. The third is a grim moto perpetuo interspersed with vivid shrieks and howls, and hurtles towards the second big climax. After this the symphony's opening dotted rhythm is given out by brass and strings, then sinks into the bass, where it is repeated eleven times, underpinning the most introverted music in the symphony, quiet throughout, with a sense of repression, exhaustion, even suffocation. There is a vast sense of relief as the music at last slides into a warm C major and a solo bassoon begins the finale.

Shostakovich's own public comments on his music were usually trite, if not downright misleading. Thus he explained: 'This new work is an attempt to look into the future, towards the post-war age. The Eighth Symphony contains many inner conflicts of both a tragic and dramatic nature, but it is on the whole an optimistic, life-affirming work ... the fifth movement contains bright, pastoral music with various kinds of dance elements interwoven with folk motifs.'

Even Shostakovich couldn't bring himself to claim that this finale was triumphant or victorious. Many people in the USSR believed that the postwar period would lead to a new freedom for their country. Shostakovich was clearly not one of them; that much seems obvious from the placing of the third great climax, a virtual repeat of that in the first movement. In its wake a long solo for the bass clarinet with solo violin appears as a sort of halfway-stage between the first movement's lamenting cor anglais solo and the

sardonic clowning of the piccolo in the second movement. The symphony ends with a gradual quiet fade out, as though drained of energy or feeling.

Programme note © Andrew Huth

Andrew Huth is a musician, writer and translator who writes extensively on French, Russian and Eastern European music.

DMITRI SHOSTAKOVICH

After early piano lessons with his mother, Shostakovich enrolled at the Petrograd Conservatoire in 1919. Shostakovich announced his Fifth Symphony of 1937 as 'a Soviet artist's practical creative reply to just criticism'. A year before its premiere he had drawn a stinging attack from the official Soviet mouthpiece *Pravda*, in which Shostakovich's initially successful opera *Lady Macbeth of the Mtsensk District* was condemned for its 'leftist bedlam' and extreme modernism. With the Fifth Symphony came acclaim not only from the Russian audience, but also from musicians and critics overseas.

Shostakovich lived through the first months of the German siege of Leningrad serving as a member of the auxiliary fire service. In July he began work on the first three movements of his Seventh Symphony, completing the defiant finale after his evacuation in October and dedicating the score to the city. A microfilm copy was despatched by way of Teheran and an American warship to the USA, where it was broadcast by the NBC Symphony Orchestra and Toscanini. In 1943 Shostakovich completed his Eighth Symphony, its emotionally shattering music compared by one critic to Picasso's *Guernica*.

In 1948 Shostakovich and other leading composers, Prokofiev among them, were forced by the Soviet cultural commissar, Andrei Zhdanov, to concede that their work represented 'most strikingly the formalistic perversions and anti-democratic tendencies in music', a crippling blow to Shostakovich's artistic freedom that was healed only after the death of Stalin in 1953. Shostakovich answered his critics later that year with the powerful Tenth Symphony, in which he portrays 'human emotions and passions', rather than the collective dogma of Communism.

Profile © Andrew Stewart

DIMITRI CHOSTAKOVITCH (1906 – 1975) Symphonie n°8, en ut mineur, op. 65 (1943)

Sombre, épique, la Huitième Symphonie occupe une place cruciale dans l'œuvre de Chostakovitch. Composée en à peine dix semaines de juillet à septembre 1943, elle fut créée à Moscou le 4 novembre sous la direction d'Evgueni Mravinsky. Les attentes étaient élevées. En effet, la Septième Symphonie, liée au siège de Leningrad, avait été adoptée en Russie autant qu'à l'Ouest comme un symbole de la résistance aux Nazis. On forgea donc l'espoir que la Huitième marche sur les mêmes traces patriotiques, à la différence qu'entre-temps le vent avait tourné : plus tôt dans l'année, la Sixième Armée allemande avait été écrasée à Stalingrad, le siège de Leningrad avait été levé et les Nazis avaient battu en retraite.

Cette partition qui aurait dû être la symphonie de l'héroïsme et de la victoire se révéla tout autre. L'optimisme et la glorification de la Mère Patrie étaient à l'ordre du jour, sous la houlette inspirée de Staline; toute œuvre d'une certaine complexité était donc promise à un accueil suspicieux – a fortiori si elle soulevait autant de questions, et de manière aussi ambiguë, que la nouvelle symphonie de Chostakovitch. Il n'est qu'à en juger par les commentaires que suscita la création, comme celui-ci: «Cette œuvre ne voit que le côté sombre de la vie. Le compositeur doit être bien pauvre d'esprit pour ne pas partager la joie de son peuple.» Après la création à Leningrad en 1944, la symphonie disparut pour ainsi dire du répertoire ; et lors de la fameuse conférence de 1948, qui condamna les meilleurs compositeurs de Russie, elle fut montrée du doigt pour son «individualisme malsain» et son pessimisme.

A en croire la rumeur, Chostakovitch aurait dit, en 1942, que ses Cinquième et Septième Symphonies traitaient «non seulement du fascisme, mais également d'événements dans notre pays, ainsi que de la tyrannie et du totalitarisme en général», et que «le fascisme ne s'arrête pas au national-socialisme ; cette musique traite de la terreur, de l'esclavage et de la déchéance morale». Si ces déclarations se vérifient pour les Cinquième et Septième Symphonies, elles s'appliquent encore davantage à la Huitième. En même temps, on ne peut minimiser le fait qu'il s'agisse d'une symphonie de guerre. Après tout, si même des anti-Bolcheviques en exil comme Rachmaninov et Stravinsky avaient découvert (à leur propre surprise) qu'ils étaient d'abord russes et en second lieu seulement anti-Bolcheviques, comment peut-on douter des réactions viscérales ressenties par quelqu'un qui vivait véritablement en Russie et traversa une guerre qui coûta à l'Union soviétique près de vingt-sept millions de vies, au nombre desquelles deux tiers de civils ?

La Huitième Symphonie est un immense et tragique manifeste de souffrance, mais sa valeur ne tient pas seulement aux circonstances spécifiques qui ont suscité sa composition. Ecrite il y a plus de soixante ans, elle continue de résonner comme la voix de la sensibilité individuelle auprès des millions de personnes dont les vies sont obscurcies par le totalitarisme, le militarisme et la cruauté, quelle qu'en soit l'origine. Ce sujet est d'une actualité aussi aiguë aujourd'hui qu'en 1943.

Le début de la symphonie – une figure en rythmes pointés dans les cordes conduisant à un thème morne et clairsemé aux violons – rappelle celui de la Cinquième, et Chostakovitch crée ici aussi, d'entrée de jeu, le sentiment d'un vaste espace musical au

sein duquel la tension monte graduellement, le tempo accélère, les thèmes sont peu à peu brutalisés et la musique finit par exploser dans ce qui constitue l'un des trois grands apogées de la symphonie, des roulements de timbales crescendo ponctuant les cris massifs du tutti orchestral. La longue plainte du cor anglais qui s'ensuit est caractéristique de nombreux passages calmes de l'œuvre: un sentiment d'hébétéude après la vision de l'horreur.

Les deux mouvements suivants, tous deux courts et rapides, reprennent des idées du premier en les intensifiant. Le deuxième mouvement, qui débute comme une sinistre marche mécanique, contient des solos de vents – notamment un solo de piccolo guilleret – dans la veine la plus sardonique de Chostakovitch. Le troisième est un austère mouvement perpétuel parsemé de cris et de hurlements perçants, et se précipite vers le second grand sommet d'intensité. Après cela, le rythme pointé du début de la symphonie est énoncé par les cuivres et les cordes. Il sombre ensuite dans le grave, où il est répété à onze reprises, sous-tendant le passage le plus introverti de la symphonie : calme de bout en bout, avec un sentiment de reflux, d'épuisement, voire de suffocation. On ressent un profond soulagement lorsque la musique se glisse enfin dans un ut majeur chaleureux et qu'un solo de basson lance le finale.

Habituellement, Chostakovitch faisait en public des commentaires assez banaux sur sa propre musique, quand ils n'étaient pas trompeurs. Il expliqua ainsi: «Avec cette nouvelle œuvre, je tente de regarder vers le futur, vers l'époque de l'après-guerre. La Huitième Symphonie renferme de nombreux conflits intérieurs de nature à la fois tragique et dramatique mais, dans son ensemble, c'est une affirmation optimiste

de la vie... le cinquième mouvement renferme une musique éclatante, pastorale, où diverses sortes de danses s'entremêlent à des motifs populaires.»

Mais Chostakovitch lui-même n'aurait pu faire passer ce finale pour triomphateur ou victorieux. En Union soviétique, de nombreuses personnes croyaient que l'après-guerre mènerait le pays à une liberté nouvelle. De toute évidence, Chostakovitch n'était pas de ceux-là. Une preuve patente en est l'irruption du troisième grand sommet d'intensité, reprise virtuelle du premier. Dans son sillage s'élève un long solo de clarinette basse, accompagné d'un solo de violon; il sonne à mi-chemin entre le solo de cor anglais plaintif et le trait de piccolo sardonique et facétieux du deuxième mouvement. La symphonie s'achève par un retour progressif au calme, comme si elle se vidait peu à peu de son énergie ou de ses sentiments.

Notes de programme © Andrew Huth

Musicien, écrivain et traducteur, Andrew Huth écrit régulièrement sur la musique française, russe et d'Europe de l'Est.

Traduction: Claire Delamarche

DMITRI CHOSTAKOVITCH

Après avoir étudié le piano avec sa mère, Chostakovitch entra au conservatoire de Petrograd en 1919. En 1937, il annonça la Cinquième Symphonie comme «la réponse concrète et créatrice d'un artiste soviétique à de justes critiques». Un an avant la première exécution de l'œuvre, il avait subi une attaque cuisante de la part de l'organe officiel du gouvernement, *la Pravda*: après avoir connu le succès, son opéra *Lady Macbeth du district de Mtzensk* fut

condamné en raison de son «tintamarre gauchiste» et de son modernisme extrême. Avec la Cinquième Symphonie, Chostakovitch fut acclamé non seulement en Russie, mais également par les musiciens et les critiques du monde entier.

Durant les premiers mois du siège de Leningrad par les Allemands, Chostakovitch fut membre du corps de pompiers auxiliaires. En juillet, il s'attela aux trois premiers mouvements de sa Septième Symphonie, n'achevant le finale provocateur qu'après son évacuation en octobre; il dédia la partition à la ville. Une copie en microfilm fut acheminée jusqu'aux États-Unis via Téhéran et un navire de guerre américain, et l'œuvre fut radiodiffusée par l'Orchestre symphonique de la NBC et Toscanini. En 1943, Chostakovitch acheva sa Huitième Symphonie, dont un critique compara la musique bouleversante au *Guernica* de Picasso.

En 1948, Chostakovitch et d'autres compositeurs en vue, parmi lesquels Prokofiev, furent contraints par le commissaire soviétique à la Culture, Andreï Jdanov, à reconnaître que leurs œuvres représentaient «de manière très frappante les perversions formelles et les tendances anti-démocratiques en musique». Cela entrava notablement la liberté artistique de Chostakovitch, et il ne devait la retrouver qu'à la mort de Staline en 1953. Un peu plus tard dans l'année, il répon-dit aux critiques par sa Dixième Symphonie, dans la-quelle il dépeint «les passions et les émotions humaines», plutôt que le dogme collectif du communisme.

Portrait © Andrew Stewart

Traduction: Claire Delamarche

DMITRI SCHOSTAKOWITSCH (1906 – 1975)
Sinfonie Nr. 8 in c-Moll, Op. 65 (1943)

Die achte Sinfonie ist ein dunkles, episches Werk und entstand genau in der Mitte von Schostakowitsch' Schaffensphase. Sie wurde in nur zehn Wochen zwischen Juli und September 1943 komponiert und am 4. November in Moskau unter Jewgenij Mrawinskij uraufgeführt. An das neue Werk wurden hohe Erwartungen gestellt. Man hatte Schostakowitsch' siebte Sinfonie, die mit der Belagerung Leningrads in Verbindung steht, sowohl in Russland als auch im Westen als Symbol des Widerstands gegen die Nazis interpretiert. Nun hoffte man, dass die achte Sinfonie in jenen patriotischen Fußspuren folgen würde. Mittlerweile hatte sich aber im Krieg das Blatt gewendet: Zu Beginn des Jahres war die sechste Armee der Deutschen bei Stalingrad vernichtend geschlagen worden, die Belagerung Leningrads war beendet und die Nazis befanden sich auf dem Rückzug.

Die Sinfonie sollte das Heldentum und den Sieg feiern, aber sie entpuppte sich als etwas völlig anderes. Zu einer Zeit, als Optimismus und Verherrlichung des Mutterlandes unter Stalins vorgeblich weiser Führung auf der Tagesordnung standen, wurde zwangsläufig alles, was komplexer war – ganz zu schweigen von den zweifelnden Vieldeutigkeiten in Schostakowitsch' neuer Sinfonie – mit Misstrauen aufgenommen. Ein typischer Kommentar nach der ersten Aufführung war: „Sie reflektiert nur die dunkle Seite des Lebens. Ihr Komponist muss ein richtig saurer Typ sein, dass er in die Freude seines Volkes nicht einstimmt“. Nach der Leningrader Uraufführung 1944 verschwand das Werk fast völlig aus dem Repertoire, und auf der berühmtesten Konferenz 1948, auf der die besten Komponisten

Russlands angeprangert wurden, fand die Sinfonie wegen ihres angeblich „ungesunden Individualismus“ und Pessimismus spezielle Erwähnung.

Schostakowitsch soll 1942 gesagt haben, seine fünfte und siebte Sinfonie handelten „nicht nur vom Faschismus, sondern auch von Ereignissen in unserem Land sowie von Gewaltherrschaft und totalitären Systemen im Allgemeinen“. „Faschismus“, soll Schostakowitsch weiterhin geäußert haben, sei „nicht nur Nationalsozialismus. Diese Musik dreht sich um Terror, Sklaverei und moralischen Verfall“. Wenn das auf die fünfte und siebte Sinfonie zutrifft, stimmt das um so mehr für die achte. Gleichzeitig darf man aber auch nicht vergessen, dass die achte Sinfonie unweigerlich eine Reaktion auf den Krieg war. Wenn selbst solche antibolschewistischen Exilkomponisten wie Rachmaninow und Strawinsky (wohl zu ihrer eigenen Überraschung) entdeckten, dass sie vorerst einmal Russen waren und nur zweitrangig Antibolschewisten, kann man wohl kaum an den tief empfundenen Reaktionen eines Menschen zweifeln, der tatsächlich in Russland lebte während eines Krieges, der der Sowjetunion ungefähr 27 Millionen mensdenleben kostete, zwei Drittel davon Zivilbevölkerung.

Die achte Sinfonie ist ein großartiger tragischer Ausdruck des Leidens. Ihre Gültigkeit bedarf allerdings nicht der Bezugnahme auf die speziellen Kompositionsumstände. Sie wurde vor über 60 Jahren geschrieben und spricht weiterhin mit der Stimme eines Einzelnen für die Millionen, deren Leben von totalitären Systemen, Militarismus und Grausamkeit, ungeachtet welcher Herkunft, zerstört wird. Das Thema ist heute noch genauso aktuell wie 1943.

Der Anfang der Sinfonie – eine punktierte Geste in den Streichern, die zu einem kargen, düsteren Thema in den Violinen führt – erinnert an die fünfte Sinfonie. Auch hier schafft Schostakowitsch sofort das Gefühl eines riesigen musikalischen Raums. Die Spannung und das Tempo nehmen allmählich zu, die Themen werden brutal entstellt und die Musik entlädt sich schließlich im ersten der drei großen Höhepunkte der Sinfonie, wobei die Paukenwirbel-Crescendos die fürchterlichen Schreie des vollen Orchesters unterstreichen. Das darauf folgende lange Klagegedel des Englischhorns ist typisch für einen Großteil der leisen Musik in dieser Sinfonie: eine Art tauber Schock nach der Erfahrung des Schreckens.

Die zwei folgenden Sätze, beide kurz und schnell, nehmen Ideen aus dem ersten Satz auf und steigern sie. Der wie ein düster mechanisierter Marsch beginnende zweite Satz enthält Holzbläsersolos in Schostakowitsch' sardonischster Manier. Hier sticht besonders die herumtollende Pikkoloflöte hervor. Der dritte Satz ist ein verbittertes Perpetuum mobile, das mit lebhaftem Heulen und Gebrüll durchsetzt ist und auf den zweiten großen Höhepunkt zusteuert. Danach erklingt der punktierte Rhythmus des Anfangs in den Blechbläsern und Streichern, sinkt dann auf die Kontrabässe herab, wo er elf Mal wiederholt wird und die introvertierteste Musik der gesamten Sinfonie untermauert, durchweg leise mit einem Gefühl von Verdrängung, Erschöpfung, ja sogar Erstickung. Es gibt einen riesigen Spannungsmoment, wenn die Musik endlich in ein warmes C-Dur gleitet und ein Solofagott den Schlusssatz eröffnet.

Schostakowitsch' eigene öffentliche Kommentare zu seiner Musik waren gewöhnlich nichtssagend, wenn

nicht sogar irreführend. So erklärte er: „Das neue Werk ist ein Versuch, in die Zukunft zu schauen, auf eine Zeit nach dem Krieg. Die achte Sinfonie enthält viele innere Konflikte von sowohl tragischer als auch dramatischer Natur, aber im Großen und Ganzen ist sie ein optimistisches, lebensbejahendes Werk ... der fünfte Satz enthält heitere, pastorale Musik mit diversen Tanzelementen, die mit Volksmusikmotiven durchsetzt sind“.

Selbst Schostakowitsch konnte sich nicht dazu durchringen, dieses Finale als triumphierend oder siegreich zu bezeichnen. Viele Menschen in der UdSSR glaubten, dass die Nachkriegszeit zu einer neuen Freiheit für ihr Land führen würde. Schostakowitsch gehörte eindeutig nicht zu ihnen. Zumindest lässt sich das aus der Stellung des dritten großen Höhepunkts ableiten, eine fast getreue Wiederholung des Höhepunkts aus dem ersten Satz. In seinem Sog erscheint ein langes Solo für Bassklarinette mit Solovioline, das zwischen dem klagenden Englischhornsolo des ersten Satzes und der herumtollenden Pikkoloflöte aus dem zweiten Satz angesiedelt ist. Die Sinfonie verklingt nach und nach, als wäre sie schließlich aller ihrer Energien oder Gefühle beraubt.

Einführungstext © Andrew Huth

Andrew Huth ist Musiker, Autor und Übersetzer und schreibt umfangreich über französische, russische und osteuropäische Musik.

Übersetzung aus dem Englischen: Elke Hockings

DMITRI SCHOSTAKOWITSCH

Nach erstem Klavierunterricht bei seiner Mutter trat Schostakowitsch 1919 ins Konservatorium von Petrograd ein. Seine Fünfte Sinfonie von 1937 bezeichnete er als „praktische schöpferische Antwort eines sowjetischen Künstlers auf berechtigte Kritik“. Ein Jahr vor der Uraufführung hatte Schostakowitsch beißende Kritik vom offiziellen sowjetischen Parteiorgan *Prawda* auf sich gezogen, in der seine anfangs erfolgreiche Oper *Lady Macbeth von Mzensk* ob ihres linksradikalen Chaos und extremen Modernismus verdammt wurde. Die Fünfte Sinfonie brachte ihm Anerkennung nicht nur vom russischen Publikum, sondern auch von Musikern und Kritikern im Ausland.

Schostakowitsch durchlebte die ersten Monate der deutschen Belagerung Leningrads als Feuerwehrhelfer. Im Juli 1941 begann er mit der Arbeit an den ersten drei Sätzen seiner siebten Sinfonie, deren aufbegehrendes Finale er nach seiner Evakuierung im Oktober fertig stellte und widmete die Partitur der Stadt. Eine Kopie auf Mikrofilm gelangte über Teheran und dann mittels eines amerikanischen Kriegsschiffs in die USA, wo das Werk vom NBC Symphony Orchestra unter Toscanini im Rundfunk aufgeführt wurde. 1943 stellte Schostakowitsch seine achte Sinfonie fertig, deren emotional erschütternde Musik von einem Kritiker mit Picassos Gemälde *Guernica* verglichen wurde.

Im Jahre 1948 wurden Schostakowitsch und andere führende Komponisten, darunter auch Prokofjew, vom sowjetischen Kulturkommissar Andrei Schdanow zu dem Eingeständnis gezwungen, ihr Schaffen repräsentiere in auffallender Weise „die formalistischen

Perversionen und antidemokratischen Tendenzen in der Musik“, ein lähmender Schlag für Schostakowitsch' künstlerische Freiheit, der erst 1953 nach Stalins Tod gelindert wurde. Gegen Ende jenes Jahres antwortete Schostakowitsch seinen Kritikern mit der machtvollen zehnten Sinfonie, in der er statt des kollektivistischen Dogmas des Kommunismus „menschliche Gefühle und Leidenschaften“ zum Ausdruck bringt.

Porträt © Andrew Stewart

Übersetzung: Anne Steeb/Bernd Müller



Mstislav Rostropovich conductor

Mstislav Rostropovich, a legendary cellist as well as conductor and pianist, was born in Baku, Azerbaijan, and trained at the Moscow conservatoire. He gave his first public concert in 1940 and by 1951 had won numerous major competitions and prizes. In 1956 Mstislav Rostropovich began touring outside the USSR, giving concerts in London and New York and establishing an international reputation. Following the example of Soviet composers such as Shostakovich, Khachaturian and Kabalevsky, several Western composers, among them Britten and Bernstein, wrote works especially for him. The contemporary compositions dedicated to him now number more than 170.

In 1961 he made his conducting debut, and his subsequent conducting career has included 17 seasons as Principal Conductor of the National Symphony Orchestra, Washington. Rostropovich has devoted much of his career to the music of the 20th century, conducting the world premieres of almost 60 orchestral works as well as a number of operatic works. In March 2002 he celebrated his 75th birthday conducting a major series with the London Symphony Orchestra.

Violoncelliste entré dans la légende de son vivant, chef d'orchestre et pianiste, Mstislav Rostropovich naquit à Bakou, en Azerbaïdjan, et étudia au Conservatoire de Moscou. Il donna son premier concert public en 1940 et avant 1951 avait gagné de nombreux prix. En 1956, Mstislav Rostropovitch fit sa première tournée hors d'URSS, avec des concerts à Londres et à New York qui établirent sa réputation internationale. Suivant l'exemple d'auteurs soviétiques comme Chostakovitch, Khatchatourian et Kabalevski, de nombreux compositeurs occidentaux, tels Britten et Bernstein, écrivirent des œuvres à son intention. Plus de 170 partitions contemporaines lui ont été dédiées.

En 1961 il fit ses débuts de chef, et sa carrière de direction d'orchestre se poursuivit avec un poste de premier chef au National Symphony Orchestra de Washington. Rostropovitch consacre une large part de sa carrière à la musique de notre temps. Il a dirigé les créations d'une soixantaine d'œuvres symphoniques et de nombreux opéras. Mars 2002 il célébra son soixante-quinzième anniversaire en dirigeant une série importante avec le London Symphony Orchestra.

Mstislav Rostropowitsch, schon zu Lebzeiten ein legendärer Cellist, daneben aber auch Dirigent und Pianist, wurde in Baku in Aserbaidschan geboren, und studierte am Moskauer Konservatorium. Bis 1951 hatte er zahlreiche Preise gewonnen. Im Jahre 1956 begann Rostropowitsch außerhalb der UdSSR auf Tournee zu gehen – mit Konzerten in London und New York erwarb er internationales Renommee. Nach sowjetischen Komponisten wie Schostakowitsch, Chatschaturjan und Kabalewski schrieben nun auch mehrere Komponisten aus dem Westen Werke speziell für ihn, darunter Britten und Bernstein. Die Zahl der ihm gewidmeten zeitgenössischen Werke beläuft sich heute auf über einhundertundsiebzig.

Sein Debüt als Orchesterleiter gab Rostropowitsch 1961; seine seitherige Dirigentenlaufbahn umfasste u.a. siebzehn Saisons als Chefdirigent des National Symphony Orchestra in Washington. Rostropowitsch hat einen Großteil seiner Karriere der Musik des 20. Jahrhunderts gewidmet und Uraufführungen von fast sechzig Orchesterwerken geleitet, außerdem von einer Anzahl Opern. Im März 2002 feierte er seinen fünfundsiebzigsten Geburtstag indem er eine Reihe mit dem LSO leitete.

Orchestra featured on this recording:**First Violins**

Boris Garlitsky GUEST LEADER

Carmine Lauri

Lennox Mackenzie

Thomas Norris

Michael Humphrey

Nigel Broadbent

Jörg Hammann

Maxine Kwok-Adams

Claire Parfitt

Elizabeth Pigram

Laurent Quenelle

Harriet Rayfield

Colin Renwick

Ian Rhodes

Sylvain Vasseur

Nicole Wilson

Aude Perrin Dureau

Second Violins

Evgeny Grach *

Sarah Quinn

Richard Blayden

Matthew Gardner

Ian McDonough

Belinda McFarlane

Paul Robson

Iwona Muszynska

Tiberiu Buta

Alain Peticlerc

Hazel Mulligan

Caroline Frenkel

Miya Ichinose

Violas

Gillianne Haddow *

Malcolm Johnston

Maxine Moore

Duff Burns

Peter Norriss

Robert Turner

Jonathan Welch

Richard Holttum

Gina Zagni

Claire Maynard

Natasha Wright

Caroline O'Neill

Cellos

Moray Welsh *

Rebecca Gilliver

Alastair Blayden

Jennifer Brown

Mary Bergin

Noel Bradshaw

Nicholas Gethin

Hilary Jones

Francis Saunders

Emma Wallace

Double Basses

Colin Paris *

Nicholas Worters

Patrick Laurence

Matthew Gibson

Gerald Newson

Axel Bouchaux

Thomas Goodman

Michael Francis

Flutes

Gareth Davies *
Siobhan Grealy
Sharon Williams
Sarah Newbold

Piccolos

Sharon Williams *
Sarah Newbold

Oboes

Kieron Moore *
John Lawley

Cor Anglais

Christine Pendrill *

Clarinets

Andrew Marriner *
Chi-Yu Mo

E-flat Clarinet

Marie Lloyd **

Bass Clarinet

John Stenhouse *

Bassoons

Rachel Gough *
Nicholas Hunka

Contrabassoon

Dominic Morgan *

Horns

David Pyatt *
Angela Barnes
John Ryan
Jonathan Lipton
Hugh Seenan

Trumpets

Maurice Murphy *
Roderick Franks *
Gerald Ruddock
Nigel Gomm

Trombones

Dudley Bright *
James Maynard

Bass Trombone

Patrick Jackman **

Tuba

Patrick Harrild *

Timpani

Nigel Thomas *

Percussion

Neil Percy *
David Jackson
Jeremy Cornes
Benedict Hoffnung
Christopher Thomas
Jeremy Wiles

* Principal

** Guest Principal

London Symphony Orchestra

Patron

Her Majesty The Queen

President

Sir Colin Davis CH

Principal Conductor

Valery Gergiev

Principal Guest Conductors

Daniel Harding

Michael Tilson Thomas

Conductor Laureate

André Previn KBE

The LSO was formed in 1904 as London's first self-governing orchestra and has been resident orchestra at the Barbican since 1982. Valery Gergiev became Principal Conductor in 2007 following in the footsteps of Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado and Michael Tilson Thomas, among others. Sir Colin Davis had previously held the position since 1995 and from 2007 became the LSO's first President since Leonard Bernstein. The Orchestra gives numerous concerts around the world each year, plus more performances in London than any other orchestra. It is the world's most recorded symphony orchestra and has appeared on some of the greatest classical recordings and film soundtracks. The LSO also runs LSO Discovery, its ground-breaking education programme that is dedicated to introducing the finest music to young and old alike and lets everyone learn more from the Orchestra's players. For more information visit iso.co.uk

Premier orchestre autogéré de Londres, le LSO fut fondé en 1904. Il est en résidence au Barbican depuis 1982. Valery Gergiev a été nommé premier chef en 2007, succédant à Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado et Michael Tilson Thomas, entre autres. Sir Colin Davis occupait auparavant le poste depuis 1995 et, en 2007, il devint le premier président du LSO depuis Leonard Bernstein. Chaque année, l'Orchestre donne de nombreux concerts à travers le monde, tout en se produisant plus souvent à Londres que n'importe quel autre orchestre. C'est l'orchestre au monde qui a le plus enregistré, et on le retrouve sur des enregistrements devenus de grands classiques, ainsi que sur les bandes son des films les plus célèbres. Grâce à LSO Discovery, l'Orchestre est également un pionnier en matière de pédagogie; ce

programme s'attache à faire découvrir les plus belles pages du répertoire aux enfants comme aux adultes, et à permettre à chacun de s'enrichir au contact des musiciens de l'Orchestre. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site iso.co.uk

Das LSO wurde 1904 als erstes selbstverwaltetes Orchester in London gegründet und ist seit 1982 im dortigen Barbican beheimatet. Valery Gergiev wurde 2007 zum Chefdirigenten ernannt und trat damit in die Fußstapfen von Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas und anderen. Sir Colin Davis hatte diese Position seit 1995 inne und wurde 2007 zum ersten Präsidenten des London Symphony Orchestra seit Leonard Bernstein erkoren. Das Orchester gibt jedes Jahr zahlreiche Konzerte in aller Welt und tritt darüber hinaus häufiger in London auf als jedes andere Orchester. Es ist das meistaufgenommene Orchester der Welt und hat einige der bedeutendsten klassischen Schallplattenaufnahmen und Filmmusiken eingespielt. Daneben zeichnet das LSO verantwortlich für LSO Discovery, ein bahnbrechendes pädagogisches Programm mit dem Ziel, Jung und Alt die schönste Musik nahe zu bringen und mehr von den Musikern des Orchesters zu lernen. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: iso.co.uk

For further information and licensing enquiries please contact:

LSO Live Ltd
Barbican Centre,
London EC2Y 8DS
United Kingdom
T +44 (0)20 7588 1116
E lsolive@iso.co.uk
W iso.co.uk

Also available on **LSO Live**:

SHOSTAKOVICH

Symphony No 5

Mstislav Rostropovich conductor



'a towering performance ... [Rostropovich] can lay rightful claim to being his outstanding living interpreter'

THE OBSERVER

SHOSTAKOVICH

Symphony No 11

Mstislav Rostropovich conductor



'a searing performance ... with the LSO on truly staggering form. Rostropovich has something unique to say about this work'

RECORD OF THE MONTH &
EDITOR'S CHOICE GRAMOPHONE

MAHLER Symphony No 6

Mariss Jansons conductor



'A sensational Mahler Sixth'
EDITOR'S CHOICE GRAMOPHONE

'a magical disc ... highly polished'

CLASSIC FM MAGAZINE

Full details of the complete LSO Live catalogue, extracts and details of how to order visit www.lso.co.uk



LSO Live

LSO Live captures exceptional performances from the finest musicians using the latest high-density recording technology. The result? Sensational sound quality and definitive interpretations combined with the energy and emotion that you can only experience live in the concert hall. LSO Live lets everyone, everywhere, feel the excitement in the world's greatest music. For more information visit www.lso.co.uk

LSO Live témoigne de concerts d'exception, donnés par les musiciens les plus remarquables et restitués grâce aux techniques les plus modernes de l'enregistrement haute-définition. La qualité sonore impressionnante entourant ces interprétations d'anthologie se double de l'énergie et de l'émotion que seuls les concerts en direct peuvent offrir. LSO Live permet à chacun, en toute circonstance, de vivre cette passion intense au travers des plus grandes oeuvres du répertoire. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site www.lso.co.uk

LSO Live fängt unter Einsatz der neuesten High-Density-Aufnahmetechnik außerordentliche Darbietungen der besten Musiker ein. Das Ergebnis? Sensationelle Klangqualität und maßgebliche Interpretationen, gepaart mit der Energie und Gefühlstiefe, die man nur live im Konzertsaal erleben kann. LSO Live lässt jedermann an der aufregendsten, herrlichsten Musik dieser Welt teilhaben. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: www.lso.co.uk

Recorded live November 2004 Barbican, London

James Mallinson producer

Neil Hutchinson for **Classic Sound Ltd** balance engineer

SHOSTAKOVICH **Symphony No 8**

London Symphony Orchestra **Mstislav Rostropovich** conductor

Shostakovich appeared too affected by the bloody cost of war to produce the victorious anthem that the Soviet authorities expected. His Eighth symphony was an epic masterpiece yet one imbued with a deep sense of sorrow. Mstislav Rostropovich again proves that no other conductor is able to so intimately understand the feelings of his dear friend.

Trop affecté semble-t-il par les pertes humaines causées par la guerre, Chostakovitch ne put composer l'hymne victorieux que les autorités soviétiques attendaient de sa part. Sa Huitième Symphonie est un chef-d'œuvre épique, bien qu'imprégné d'une profonde tristesse. Mstislav Rostropovitch prouve de nouveau qu'aucun autre chef n'est à même de comprendre aussi intimement les sentiments de son ami si cher.

Shostakowitsch scheint von den Kriegsoffern so stark betroffen gewesen zu sein, dass er die von den sowjetischen Behörden erwartete Siegeshymne nicht zustande brachte. Mit seiner achten Sinfonie schuf er stattdessen ein episches und von tiefer Trauer erfülltes Meisterwerk. Mstislav Rostropowitsch beweist einmal mehr, dass kein anderer Dirigent die Gefühle seines engen Freundes so gut umzusetzen vermag.

Booklet in English/en français/auf Deutsch

1	Adagio – Allegro non troppo	26'34"	4	Largo	12'01"
2	Allegretto	6'46"	5	Allegretto	16'16"
3	Allegro non troppo	7'07"			
Total					68'45"



SUPER AUDIO CD

DSD

Direct Stream Digital



www.iso.co.uk

Hybrid SACD This disc is compatible with CD and SACD players. To enjoy multi-channel audio and the highest quality stereo reproduction you need an SACD player and appropriate amplification.

© 2005 London Symphony Orchestra, London UK © 2005 London Symphony Orchestra, London UK
SACD, DSD and their logos are trademarks of Sony

LS00527

